

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

19 janvier 2021

PROJET DE LOI
portant des dispositions diverses
en matière de justice**AMENDEMENTS**déposés en deuxième lecture
en commission de la Justice

*Voir:***Doc 55 1696/ (2020/2021):**

- 001: Projet de loi.
- 002 et 003: Amendements.
- 004: Rapport de la première lecture (Justice).
- 005: Articles adoptés en première lecture (Justice).
- 006: Rapport de la première lecture (Finances).
- 007: Articles adoptés en première lecture (Finances).
- 008: Amendements.

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

19 januari 2021

WETSONTWERP
houdende diverse bepalingen
inzake justitie**AMENDEMENTEN**ingediend in tweede lezing
in de commissie voor Justitie

*Zie:***Doc 55 1696/ (2020/2021):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002 en 003: Amendementen.
- 004: Verslag van de eerste lezing (Justitie).
- 005: Artikelen aangenomen in eerste lezing (Justitie).
- 006: Verslag van de eerste lezing (Financiën).
- 007: Artikelen aangenomen in eerste lezing (Financiën).
- 008: Amendementen.

03937

N° 12 DE MMES DE WIT ET VAN VAERENBERGH
ET M. D'HAESE

Art. 3/1 (nouveau)

Insérer un article 3/1 rédigé comme suit:

“Art. 3/1. L'article 309/2, § 3, alinéa 2, du Code judiciaire est complété par les mots suivants:

“et être porteur d'un certificat visé à l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, prouvant la connaissance de la langue autre que celle de son doctorat, sa licence ou son master en droit”.”

JUSTIFICATION

L'article 309/2, § 2, alinéa 2, 2°, du Code judiciaire dispose que le procureur européen doit être porteur d'un certificat visé à l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, prouvant la connaissance de la langue autre que celle de son doctorat, sa licence ou son master en droit. Cette condition linguistique ne s'applique toutefois pas aux procureurs européens délégués. Or, ceux-ci doivent exercer l'action publique sur l'ensemble du territoire. Lorsque le procureur européen délégué siège dans un tribunal ou une cour dont le rôle linguistique n'est pas celui de son diplôme, l'article 10 du projet de loi prévoit cependant la condition qu'il doit apporter la preuve de sa connaissance fonctionnelle ou approfondie de l'autre langue. Cette distinction en matière d'exigences linguistiques n'est pas logique. En effet, l'article 9 du projet de loi dispose explicitement que, pour leurs actes de poursuite et d'instruction, les procureurs européens délégués font usage de la langue prévue en matière pénale devant le tribunal devant lequel ils exercent l'action publique, quelle que soit la langue de leur diplôme, et quiconque est censé poser des actes de poursuite et d'instruction dans une langue différente de celle de son diplôme doit connaître cette langue. Dès lors que la condition linguistique imposée au procureur européen doit également s'appliquer aux procureurs européens délégués,

Nr. 12 VAN DE DAMES DE WIT EN VAN VAERENBERGH
EN DE HEER D'HAESE

Art. 3/1 (nieuw)

Een artikel 3/1 invoegen, luidende:

“Art. 3/1. Artikel 309/2, § 3, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende woorden:

“en houder te zijn van het getuigschrift bedoeld in artikel 43quinquies, § 1, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, waaruit de kennis blijkt van de andere taal dan die van zijn diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten”.”

VERANTWOORDING

Artikel 309/2, § 2, lid 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de Europese aanklager houder dient te zijn van het getuigschrift bedoeld in artikel 43quinquies, § 1, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, waaruit de kennis blijkt van de andere taal dan die van zijn diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten. Voor de gedelegeerde Europese aanklagers geldt die taalvereiste niet. De gedelegeerde Europese aanklagers dienen evenwel over het gehele grondgebied de strafvordering uit te oefenen. Wanneer de gedelegeerde Europese aanklager zitting houdt in een rechtbank of hof van de andere taalrol dan die van zijn diploma stelt artikel 10 van het wetsontwerp wel als voorwaarde dat het bewijs wordt geleverd dat men over de functionele of grondige kennis van de andere taal beschikt. Dit onderscheid in taalvereisten is niet logisch. Artikel 9 van het wetsontwerp bepaalt uitdrukkelijk dat de gedelegeerde Europees aanklagers voor hun daden van onderzoek en vervolging gebruik maken van de taal voorzien in strafzaken voor de rechtbank waar zij de strafvordering uitoefenen en zulks ongeacht de taal van hun diploma. Als men geacht wordt daden van onderzoek en vervolging te stellen in de andere taal dan die van zijn diploma, is het noodzakelijk dat men kennis heeft van die taal. De taalvereiste die geldt voor de Europese aanklager dient ook voorzien te worden voor

nous ajoutons cette condition à l'article 309/2, § 3, alinéa 2, du Code judiciaire.

de gedelegeerde Europese aanklagers. Vandaar wordt aan artikel 309/2, § 3, lid 2 van het Gerechtelijk Wetboek diezelfde voorwaarde toegevoegd.

Sophie DE WIT (N-VA)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
Christoph D'HAESE (N-VA)

N° 13 DE MMES DE WIT ET VAN VAERENBERGH
ET M. D'HAESE

Art. 10

Dans l'alinéa en projet, remplacer les mots "et les procureurs européens délégués visés à l'article 309/2 du même Code" **par les mots** "les procureurs européens délégués visés à l'article 309/2 du même Code et les fonctionnaires désignés par l'administrateur général de l'Administration générale des douanes et accises visés à l'article 285/2 de la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises."

JUSTIFICATION

L'action publique concernant les infractions douanières tendant à l'application d'amendes, de confiscations, ou à la fermeture de fabriques ou usines est exercée par l'administration des douanes. Le ministère public (MP) n'a qu'un rôle consultatif (art. 281, § 2, LGDA). Si l'action publique comprend également des peines d'emprisonnement, les poursuites pour les peines patrimoniales et/ou la fermeture sont exercées par l'administration des douanes et les poursuites pour les peines d'emprisonnement sont exercées par le MP simultanément. Le rôle du MP reste toutefois subordonné à l'administration des douanes. Si l'administration n'a pas porté plainte ou intenté d'action, le MP lui-même ne pourra pas intenter d'action (art. 281, § 3, LGDA).

Le ministre des Finances a déclaré que "dans la mesure où le Règlement concernant la création du parquet européen le permet, l'intention était de conserver autant que possible le mode de fonctionnement actuel et d'adapter le moins possible les méthodes de réalisation des enquêtes douanières et d'organisation de la poursuite des infractions à la législation douanière.

Concrètement, s'il est vrai que l'engagement des poursuites dépendra essentiellement de la décision du parquet européen d'exercer des poursuites, la mise en œuvre de cette décision suivra, au niveau procédural, les règles générales d'exercice de l'action publique prévues par la loi générale sur les douanes et accises." (DOC 55 1696/6, p. 8).

Nr. 13 VAN DE DAMES DE WIT EN VAN VAERENBERGH
EN DE HEER D'HAESE

Art. 10

In het voorgestelde lid, de woorden "en de gedelegeerde Europese aanklagers bedoeld in artikel 309/2 van hetzelfde Wetboek" **vervangen door de woorden** "de gedelegeerde Europese aanklagers bedoeld in artikel 309/2 van hetzelfde Wetboek en de door de administrateur-generaal van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen aangewezen ambtenaren bedoeld in artikel 285/2, van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977."

VERANTWOORDING

De strafvordering inzake douanemisdrijven welke strekken tot toepassing van boeten, verbeurdverklaringen of het sluiten van fabrieken of werkplaatsen, worden uitgeoefend door de douaneadministratie. Het openbaar ministerie (OM) heeft slechts een adviserende rol (artikel 281, § 2, AWDA). Omvat de strafvordering ook gevangenisstraffen dan wordt tegelijk de vervolging voor de vermogensstraffen en/of sluiting door de douane-administratie uitgeoefend en de vervolging voor de gevangenisstraffen door het OM. De rol van het OM blijft echter ondergeschikt aan de douane-administratie. Als de administratie geen klacht heeft ingediend of strafvordering instelt, kan het OM zelf geen strafvordering instellen (Art. 281, § 3, AWDA).

De minister van Financiën verklaarde (DOC Kamer 55 1696/6, p. 8) dat "voor zover de Verordening tot instelling van het Europees Openbaar Ministerie dit toelaat, [...] het de bedoeling [is] geweest om de huidige manier van werken zo veel mogelijk te behouden, en de methodes voor het verrichten van douaneonderzoeken en het organiseren van de vervolging van inbreuken op de douanewetgeving zo min mogelijk aan te passen.

Concreet zal het zo zijn dat de inleiding van de procedure in hoofdzaak afhankelijk is van de beslissing van het Europees Openbaar Ministerie om vervolging in te stellen, maar de uitvoering van deze beslissing volgt op procedureel niveau de algemene regels rond de uitoefening van de strafvordering voorzien door de algemene wet inzake douane en accijnzen."

Il a également indiqué qu'“il a été décidé de désigner, dans un premier temps, un seul fonctionnaire ayant une compétence nationale.” (DOC 55 1696/6, page 13).

Lorsque l'agent des douanes PIF exerce l'action publique avec une compétence nationale et qu'il peut ainsi siéger dans un tribunal dont le rôle linguistique n'est pas celui de son diplôme, le présent amendement tend à prévoir qu'il doit disposer d'une connaissance fonctionnelle ou approfondie de l'autre langue nationale tel que cela est exigé pour le procureur européen délégué.

Hij deelde ook mee (DOC 55 1696/6, p. 13) dat “er [is] beslist om in eerste instantie één ambtenaar aan te duiden met nationale bevoegdheid.”

Wanneer de PIF-douaneambtenaar de strafvordering uitoefent met nationale bevoegdheid en hij dus zitting kan hebben in een gerecht van de andere taalrol dan die van zijn diploma, bepaalt dit amendement dat hij een functionele of grondige kennis van de andere landstaal dient te hebben zoals wordt vereist voor de gedelegeerde openbare aanklager.

Sophie DE WIT (N-VA)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
Christoph D'HAESE (N-VA)